

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
4316481 Didàctica del Xinès per a Hispanoparlants	OB	0	2

Professor/a de contacte

Nom: Mireia Vargas Urpi

Correu electrònic: Mireia.Vargas@uab.cat

Equip docent

Sara Rovira Esteva

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: espanyol (spa)

Prerequisits

No hi ha prerequisits per a cursar aquesta assignatura.

Objectius

Els objectius principals d'aquest mòdul són adquirir les bases de la recerca en la didàctica del xinès, així com familiaritzar-se amb els aspectes formals fonamentals per realitzar un treball acadèmic dins de l'àmbit de l'aprenentatge-ensenyament de llengües i de la lingüística xinesa aplicada en un context d'ensenyament multicultural.

En acabar el mòdul, l'estudiant serà capaç de:

- plantejar un projecte de recerca per a un TFM en l'àmbit de la Didàctica del Xinès com a Llengua Estrangera (DCLE) d'acord amb els estàndards d'un treball acadèmic;
- desenvolupar un projecte de recerca sobre aspectes generals o estudis de cas que puguin aplicar-se a la seva pràctica docent (recerca-acció) en l'àmbit de la DCLE utilitzant les eines metodològiques adquirides en el mòdul;
- avaluar la qualitat i adequació de les obres de referència;
- escollir l'enfocament metodològic més apropiat per al seu treball de recerca i justificar aquesta selecció;
- reconèixer les diferents parts que conformen un treball acadèmic (resum, paraules clau, revisió bibliogràfica, etc.) i aplicar-les al disseny del seu propi projecte de recerca;
- aplicar les qüestions formals bàsiques del treball acadèmic en els treballs de classe;
- presentar el seu treball oralment d'acord amb els estàndards acadèmics.

Competències

- Aplicar la metodologia de recerca, tècniques i recursos específics per investigar i produir resultats innovadors en un determinat àmbit despecialització.
- Generar i gestionar propostes i projectes innovadors en l'activitat professional i en la investigació.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom o autodirigit.

- Relacionar la investigació sobre l'ensenyament i l'aprenentatge de llengües amb la pràctica docent o amb els processos d'aprenentatge que s'observen a l'aula, per poder fer propostes de millora des del punt de vista teòric i pràctic.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.

Resultats d'aprenentatge

1. Analitzar críticament estudis de cas relacionats amb la didàctica del xinès.
2. Aplicar la metodologia, les tècniques i els recursos específics de recerca per investigar i produir resultats innovadors en un determinat àmbit d'especialització.
3. Comparar diverses metodologies de recerca aplicables a la didàctica del xinès.
4. Dissenyar i planificar estudis de cas relacionats amb la didàctica del xinès.
5. Generar i gestionar propostes i projectes innovadors en l'activitat professional i en la recerca.
6. Identificar recursos i eines per resoldre preguntes de recerca relacionades amb la didàctica del xinès.
7. Presentar i defensar oralment i per escrit estudis de cas relacionats amb la didàctica del xinès.
8. Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom o autodirigit.
9. Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.

Continguts

1. Fases del treball científic
 1. Elecció de l'objecte d'estudi
 2. Plantejament de la recerca
 3. Formulació dels objectius i preguntes de recerca o hipòtesis
 4. Disseny de l'estructura
 5. Resum (200-300 paraules)
 6. Revisió bibliogràfica i justificació
 7. Redacció i aspectes formals
 8. Qüestions ètiques
2. La documentació (cerca de fonts d'informació i avaluació de la qualitat d'aquestes fonts)
 1. Bases de dades i repositoris (TDX, TESEO, Open Access Theses and Dissertations, China National Knowledge Infrastructure (CNKI - 中国知网 Zhongguo Zhi Wang) National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan (NDLTD), China Academic Journals full-text database, Directory of Open Access Repositories, Wanfang China Online Journals, Google Scholar, etc.)
 2. Revistes i congressos de referència
3. Tipus de recerca i mètodes de recollida de dades
 1. Qüestionaris
 2. Entrevistes
 3. Grups de discussió
4. Anàlisi de les dades
5. Redacció
 1. Qüestions lingüístiques per a l'elaboració del discurs acadèmic
 2. Qüestions formals per a la presentació del treball
6. Presentació oral
7. Difusió i impacte dels resultats
 1. Xarxes socials
 2. DDD
 3. Congressos i articles acadèmics
8. Presentació oral del treball per part dels estudiants

Metodologia

Les activitats de formació es divideixen en tres tipus: dirigides, supervisades i autònomes.

Activitats dirigides:

- Classes expositives en què les professores presentaran els continguts principals del mòdul;
- Debats en els quals els estudiants podran exposar el seu punt de vista crític a partir dels coneixements adquirits en l'assignatura.

Activitats supervisades:

- Plantejament del projecte: els estudiants realitzaran diferents exercicis de classe que els facilitaran eines per al plantejament del projecte d'investigació per al TFM;
- Presentació oral: els estudiants hauran de presentar el projecte de TFM i contestar les preguntes del professor i dels companys.

Activitats autònomes:

- Lectura de bibliografia: s'espera que els estudiants llegeixin com a mínim 4 referències bibliogràfiques de la llista de bibliografia recomanada;
- Redacció del projecte, incloent-hi: estructura, resum, objectius, metodologia i bibliografia bàsica;
- Preparació de la presentació oral, que inclou la preparació dels mitjans de suport (ppt o altres) i l'assaig d'aquesta presentació.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classes expositives	18	0,72	1, 3, 4, 6, 8, 9
Debats	6	0,24	1, 3, 4, 6, 8, 9
Tipus: Supervisades			
Plantejament del projecte	12	0,48	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9
Presentació oral	8	0,32	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9
Tipus: Autònomes			
Lectura de bibliografia	45	1,8	1, 3, 6, 8, 9
Preparació de la presentació oral	19	0,76	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Redacció del projecte	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9

Avaluació

Per aprovar aquest mòdul, és necessària l'assistència al 80% de les classes. La nota corresponent a l'assistència i participació activa a classe (que suposarà un 20% de la nota final) no consistirà en merament la presència física a l'aula, sinó que s'avaluarà d'acord amb una sèrie d'ítems (rúbrica) que valorin el nivell d'atenció, qualitat i interès de les intervencions, així com implicació en el desenvolupament de les activitats plantejades (per exemple, plantejant preguntes als companys en les defenses dels seus treballs).

La carpeta de l'estudiant (que suposarà un 40% de la nota final) ha d'incloure:

- el projecte del treball final de màster (amb l'estructura, resum, objectius, metodologia i bibliografia bàsica)
- resum del treball final del màster i paraules clau en tres llengües (castellà, anglès i xinès)
- pre i post-test per autoavaluar l'evolució al llarg del curs, juntament amb un text de reflexió

Pel que fa a la defensa oral del treball (que suposarà un 40% de la nota final) inclourà: la nota del tutor (30% de la nota final) i la dels companys de classe (co-avaluació) (10% de la nota final). Tant la presentació (contingut i forma) com la resposta a les preguntes plantejades per professor i companys s'avaluaran d'acord amb una rúbrica.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Assistència i participació activa a classe	20%	6	0,24	1, 3, 4, 6, 8, 9
Carpeta de l'estudiant	40%	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9
Defensa oral del treball	40%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Bibliografia

Brown, James Dean. 1988. *Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design*. Cambridge: Cambridge University Press.

Casas-Tost, Helena and Sara, Rovira-Esteva (eds.). 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Madrid: Adeli.

Dillman, Don A. 2000. *Mail and Internet Surveys: The Tailored Design Method*. New York: John Wiley.

Duff, Patricia A. 2010. "Research Approaches in Applied Linguistics." In *Handbook of Applied Linguistics*, edited by R. Kaplan, 45-59. Oxford: Oxford University Press.

Duff, Patricia. 2008. *Case Study Research in Applied Linguistics*. New York: Lawrence Erlbaum.

Ellis, Rod. 1997. *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, USA.

Giannossa, Leonardo. 2016. "Corpus-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James; 195-202. New York; Oxon: Routledge.

Hartley, James. 2008. *Academic Writing and Publishing: A Practical Handbook*. London: Routledge.

Hou, Yueyang (侯月阳). 2007. "Duiwai Hanyu jiaoxue xueke xingzhi ji dingwei xin tan" (对外汉语教学学科性质及定位新探) [El nuevo estudio del chino como lengua extranjera como disciplina y su posición]. *Yunnan Shifan Daxue Xuebao* (云南师范大学学报), 5(4): 8-14.

Koval, Martín; Koval, S. 2015. *¿Cómo se hace un trabajo académico? Material de apoyo del Taller de metodología y redacción académica*. Ediciones Inccertidumbre.

Litosseliti, Lia. 2010. *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum.

Mackey, Alison; Gass, Susan M. 2005. *Second Language Research. Methodology and Design*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.

Meyer, Bernd. 2016. "Case Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 177-84. New York; Oxon: Routledge.

- Murray, Rowena, and Sarah Moore. 2006. *The Handbook of Academic Writing*. Berkshire, England: Open University Press.
- Nicodemus, Brenda; Swabey, Laurie. 2016. "Action Research." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 157-67. New York; Oxon: Routledge.
- Nunan, David. 1992. *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nussbaum, Luci. 2017. "Investigar con docentes". En: Emilee Moore y Melinda Dooly (eds.). *Enfoques cualitativos para la investigación en educación plurilingüe*. Research-publishing.net. URL: <https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.emmd2016.9781908416476>
- Patton, Michael Quinn, and Michael Quinn. Patton. 2002. *Qualitative Research and Evaluation Methods*. Thousand Oaks, California: Sage.
- Perry, Fred L. 2005. *Research in Applied Linguistics: Becoming a Discerning Consumer*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Ridley, Diana. 2008. *The Literature Review: A Step-by-Step Guide for Students*. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore, Washington DC: SAGE Publications Ltd.
- Rigo, Antònia; Genescà, Gabriel. 2002. *Cómo Presentar una Tesis y Trabajos de Investigación*. Vic; Barcelona: Eumo, Octaedro.
- Slafer, G A. 2009. "¿Cómo Escribir un Artículo Científico?" *Revista de investigación en educación* 6 (0): 124-32
- Sun, Sanjun. 2016. "Survey-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 269-79. New York; Oxon: Routledge.
- Sunderland, Jane. 2010. "Research Questions in Linguistics." In *Research Methods in Linguistics*, edited by Lia Litosseliti, 9-28. London: Continuum.
- Van Peer, Will, Jèmeljan Hakemulder, and Sonia Zyngier. 2012. *Scientific Methods for the Humanities*. Amsterdam: Benjamins.
- Yin, Binyong, and Mary Felley. 1990. *Hanyu Pinyin he Zheng Cifa Binyong Yin, Mary Felley = Chinese Romanization Pronunciation & Orthography*. Beijing: Huayu jiaoxue chubanshe.
- Yin, Robert K. 2009. *Case Study Research: Design and Methods*. 4th ed. Los Angeles: Sage Publications.
- Zhou, Xiaobing (周小兵). 2017. "Hanyu guoji jiaoxue zhuan ye shuoshi biye lunwen de yanjiu sheji yu xiezuo - shang" (汉语国际教育专业硕士毕业论文的研究设计与写作[上]) [Diseño y elaboración del trabajo de final de m àster de la especialidad de la enseñanza del chino como llengua extranjera (I)]. *Xueke Jianshe Yanjiu* (学科建设研究), 2(1): 25-32.
- Zhou, Xiaobing (周小兵). 2017. "Hanyu guoji jiaoxue zhuan ye shuoshi biye lunwen de yanjiu sheji yu xiezuo - xia" (汉语国际教育专业硕士毕业论文的研究设计与写作[下]) [Diseño y elaboración del trabajo de final de m àster de la especialidad de la enseñanza del chino como llengua extranjera (II)]. *Xueke Jianshe Yanjiu* (学科建设研究), 2(2): 31-40.